

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 41

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Chronik der Berner Woche

## Bernerland

28. Sept.: Mit dem nahenden Saisonschluss werden rund 500 italienische Hotelangestellte, die im Berner Oberland arbeiteten, entlassen.
29. Sept.: † in Vitznau die in Gunten lebende Fürstin-Witwe Else von Liechtenstein im Alter von 69 Jahren. Die Verstorbene war durch Wohltaten und stete Hilfsbereitschaft bekannt.
- In Wiler-Utzenstorf fällt in der Tenne, wo er mit seinem Bruder sich zu schaffen machte, ein 13jähriger Knabe plötzlich um. Im Spital, wo er kurz nach Einbringen verstorben wird ermittelt, dass eine Floberkugel ihm im Nacken steckt. Die gerichtliche Untersuchung ist sofort eingeleitet worden.
- In Schwanden führen die Knaben das Jugend-Wettsschiessen durch.
30. Sept.: Infolge Trockenheit schwelt seit einiger Zeit im Moos bei Münchenbuchsee ein Bodenbrand. Der Torf ist durch die Dürre vielerorts gespalten.
- In Lyss wird eine Frau, die hinter einem von einem Traktor gezogenen Heufuder fährt, im Augenblick, da sie in einen Seitenweg abbiegen will, von einem Auto überfahren und getötet.
- Der Witterungsumschlag mit Schneefall bis unter 1500 Meter bewirkt, dass ab Iselten der Käse mit Schlitten zu Tal befördert werden muss.
1. Okt.: Die Société jurassienne d'émulation begeht in Pruntrut in Anwesenheit von 300 Mitgliedern den hundertsten Jahrestag ihrer Gründung.
- In Kandersteg tagen die Aktionäre von zwei gegründeten Sesselliften, der Sessellbahn Oeschinensee und der Seilbahn Stock (Gemmi).
- Der Waldbesitzerverband der Aemter Seltigen-Schwarzenburg führt im Gurnigel seine diesjährige Waldbegehung durch.
2. Oktober: Eine stürmische Nacht setzt den Waldungen im Oberhasli gewaltig zu. Im Mettlenwald allein sind 200, in der Bürgergemeinde Schattenhalb und Meiringen mindestens 1000 Kubikmeter Windfallholz geworfen worden.
- In Interlaken geht das Hotelsterben weiter. Nun soll das Erstklass-Hotel Savoy in ein

Wohnhaus umgewandelt werden. Vor dem ersten Weltkrieg zählte Interlaken über 60 Hotels mit rund 5000 Fremdenbetten — heute ist die Zahl der Betten auf 3565 gesunken.

3. Okt.: Auf dem Dorfplatz in Schwarzenburg wird eine Brunnenfigur von Gustave Pigue, ein Friedensbrunnen, enthüllt.
- † in Delsberg Ernst Hilfiker, früherer Direktor der Saignelégier-Glovelier-Bahn und der Pruntrut-Bonfol-Bahn, im Alter von 70 Jahren.
- in Biel wird ein Gründungskomitee für eine Bieler Volkshochschule eingesetzt.
4. Okt.: Der Kirchenbaubasar in Wabern ergab über Fr. 30 000.—. Eine Sammlung im Vorschommer brachte Fr. 10 000.— ein.
5. Okt.: Auf der Sportbahn Beatenberg-Niederhorn verunglückt Lehrer Neuenchwander aus Beatenberg beim Erklettern seines Fahrstuhls während der Fahrt tödlich.

## Stadt Bern

28. Sept.: Das vor einigen Jahren erstellte Dampfkraftwerk der Stadt Bern, das unterirdisch in den Felsen der Engehalde als Reserveanlage eingerichtet wurde, muss infolge der Stromknappheit während der Wintermonate infolge des allgemeinen Strommangels regelmässig in Betrieb gehalten werden.
29. Okt.: In den öffentlichen Verwaltungen wird infolge starker Zunahme des Fahrzeug- und Fussgängerverkehrs eine Neuordnung der Arbeitszeit eingeführt.
1. Okt.: Die öffentliche Badesaison geht offiziell zu Ende. Seit mehr als 50 Jahren gab es nicht einen derart regenarmen und heissen Sommer.
2. Okt.: Auf Einladung der Bürgergemeinde der Stadt Bern tagen in Bern rund 200 Vertreter von Bürgergemeinden und burgerlichen Korporationen aus dem ganzen Kanton zur Gründung eines Verbandes dieser öffentlichen Gemeinwesen.
- Der in Bern wohnhafte Kurt von Burg, Berufspilot des Ueberwachungsgeschwaders, stürzte mit seinem Flugzeug am Osthang des Albis tödlich ab.
- 4./5. Okt.: Der Metzgergass-Leist führt seine Metzgergass-Chilbi durch. Der Ertrag ist für bedürftige Kinder bestimmt.

## Einst und . . .

auch heute noch ziehen die Cowboys und Abenteurer aus — eines ungewissen Gewinnes wegen grossen Gefahren trotzend!



— Ganz anders steht's um die „SEVA“! Da liegt alles ganz klar zu Tage: Der Einsatz: ein Los von Fr. 5.—. — Die Chancen: 22369 Treffer im Werte von Fr. 530 000.—, mit den grossen Mocken von Fr. 50 000.—, 20 000.—

2 x 10 000.— 5 x 5 000.— usw. Jede 10-Los-Serie enthält, wie bisher, mindestens 1 Treffer und bietet 9 übrige Chancen! —

1 Los Fr. 5.—

plus 40 Rappen für Porto auf Postcheck-Konto III 10026.

Adresse: Seva-Lotterie, Marktgasse 28, Bern.

4. November



53/4

## Rendez-vous im Casino!

APÉRITIF: 11 BIS 12. MITTAGSKAFFEE 12 BIS 2. ABENDSCHOPPEN 6 BIS 7.



Richtige Zahnpflege erfordert vor allem eine gute Zahnpasta, die reinigt, ohne dem Zahnschmelz zu schaden und zudem erfrischend wirkt.

# Sibo

ZAHNPASTA

bewährt sich seit Jahren und wird immer wieder gern benützt. SIBO-Denta: Ein flüssiges, schäumendes Zahnpflegemittel, wirksam und ausgiebig, hat sich rasch, besonders bei den Kindern, beliebt gemacht.



## BETTNÄSSEN

Keine endlosen Teekuren, die durch unnötige Flüssigkeitsaufnahme die ohnehin schwache Blase noch mehr belasten. — Eucystin-Tropfen von Dr. H. Trog bringen sichere und baldige Heilung und können zu Fr. 3.50 durch die Rathaus-Apothek in Thun 19 bezogen werden.